



Kampus
Merdeka
INDONESIA JAYA



LAPORAN

PENYUSUNAN DOKUMEN DAN TRANSLASI PERANGKINGAN QS WUR

2025



LEMBAGA PENJAMINAN MUTU
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
RADEN FATAH PALEMBANG



KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum wr.wb.

Puji syukur ke hadirat Allah SWT. atas telah terselenggaranya kegiatan Penyusunan Dokumen dan Translasi Perangkingan QS WUR Regional Asia Tenggara UIN Raden Fatah Palembang yang telah berjalan sesuai dengan harapan. Ucapan syukur juga disampaikan segenap panitia atas limpahan Rahmat, Taufiq, dan hidayah-Nya, sehingga dapat menjalankan peran dan tanggung jawab sehingga kegiatan ini dapat diselesaikan dengan baik. Laporan kegiatan Penyusunan Dokumen dan Translasi Perangkingan QS WUR Regional Asia Tenggara UIN Raden Fatah Palembang ini merupakan bentuk laporan resmi tentang hasil pelaksanaan kegiatan tersebut yang diamanatkan kepada tim panitia. Penyusunan laporan kegiatan Penyusunan Dokumen dan Translasi Perangkingan QS WUR Regional Asia Tenggara UIN Raden Fatah Palembang ini juga merupakan bentuk pertanggungjawaban Lembaga Penjaminan Mutu (LPM) sebagai Lembaga yang diamanati untuk menyelenggarakan kegiatan yang terkait dengan internasionalisasi UIN Raden Fatah di bawah Pusat Perangkingan dan Internasionalisasi LPM UIN Raden Fatah Palembang. Semoga laporan kegiatan ini dapat bermanfaat bagi pengembangan UIN Raden Fatah Palembang untuk selalu menjadi Perguruan Tinggi yang unggul dalam segi mutu dan terekognisi di tingkat internasional.

Wassalamu'alaikum wr.wb.

Palembang, 25 September 2025

Kepala Pusat
Perangkingan dan Internasionalisasi



Anita Trisiah

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	1
A. PENDAHULUAN.....	3
1. Maksud dan Tujuan	4
2. Ruang Lingkup	5
3. Dasar Hukum.....	5
B. KEGIATAN YANG DILAKSANAKAN.....	6
1. Pelaksanaan Kegiatan.....	6
2. Metode Pelaksanaan.....	9
3. Tahapan dan Waktu Pelaksanaan.....	9
4. Narasumber dan peserta Kegiatan	11
C. HASIL YANG DICAPAI	12
D. SIMPULAN DAN SARAN	12
E. PENUTUP	14
LAMPIRAN.....	15

A. PENDAHULUAN

Peringkat universitas dunia yang disusun oleh QS World University Rankings (QS WUR) telah menjadi salah satu tolok ukur utama dalam menilai kualitas dan reputasi perguruan tinggi di tingkat global. QS WUR menggunakan indikator yang beragam, meliputi reputasi akademik, kualitas penelitian, jejaring internasional, rasio dosen-mahasiswa, serta dampak institusi terhadap masyarakat. Dalam perkembangannya, QS juga meluncurkan perangkingan regional, termasuk QS WUR Regional Asia Tenggara, yang bertujuan memberikan gambaran lebih spesifik mengenai posisi universitas di kawasan ini.

Bagi perguruan tinggi di Indonesia, keterlibatan dalam perangkingan internasional dan regional memiliki arti strategis. Hasil perangkingan tidak hanya meningkatkan visibilitas global, tetapi juga menjadi bahan evaluasi internal untuk memperbaiki kualitas akademik, penelitian, tata kelola, dan strategi internasionalisasi. Dengan demikian, partisipasi aktif dalam QS WUR Regional Asia Tenggara merupakan langkah penting untuk memperkuat daya saing perguruan tinggi di tingkat regional maupun internasional.

Untuk dapat berpartisipasi, perguruan tinggi diwajibkan menyusun dan menyerahkan dokumen pendukung sesuai indikator penilaian QS. Dokumen ini mencakup data akademik, capaian penelitian, kolaborasi internasional, serta berbagai informasi kelembagaan. Tantangan yang muncul adalah sebagian besar dokumen di perguruan tinggi Indonesia masih berbahasa Indonesia, sementara QS mensyaratkan dokumen dalam bahasa Inggris agar dapat dipahami dan dinilai secara konsisten.

Oleh karena itu, kegiatan penyusunan dokumen dan translasi menjadi sangat penting. Penyusunan dokumen bertujuan memastikan data yang dikirimkan lengkap, akurat, dan sesuai dengan indikator QS. Sedangkan translasi dokumen berfungsi mengalihbahasakan seluruh informasi dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dengan tetap menjaga kejelasan, konteks akademik, dan makna administratif yang dimaksud. Proses translasi ini tidak sekadar penerjemahan

literal, tetapi juga adaptasi terminologi agar sesuai dengan standar internasional yang digunakan QS.

Kegiatan Penyusunan Dokumen dan Translasi Perangkingan QS WUR Regional Asia Tenggara dilaksanakan sebagai upaya strategis UIN Raden Fatah Palembang untuk mendukung peningkatan mutu dan daya saing perguruan tinggi di Indonesia. Melalui kegiatan ini, diharapkan tersusun dokumen yang komprehensif, terjemahan yang akurat, serta interpretasi yang tepat terhadap indikator QS. Hasilnya akan menjadi dasar bagi universitas dalam memahami posisi mereka di tingkat regional, sekaligus merumuskan kebijakan dan strategi pengembangan yang lebih terarah untuk mencapai reputasi internasional yang lebih baik.

1. Maksud dan Tujuan

a. Maksud

Kegiatan ini dimaksudkan untuk mendukung UIN Raden Fatah Palembang dalam memenuhi persyaratan partisipasi pada QS World University Rankings (QS WUR) Regional Asia Tenggara. Melalui penyusunan dokumen yang lengkap dan translasi yang akurat dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris, UIN Raden Fatah Palembang dapat menyajikan data yang sesuai dengan indikator penilaian QS. Dengan demikian, kegiatan ini menjadi langkah strategis untuk meningkatkan visibilitas, reputasi, dan daya saing perguruan tinggi di tingkat regional maupun internasional.

b. Tujuan

1. Menyusun dokumen pendukung sesuai indikator QS WUR Regional Asia Tenggara secara sistematis, lengkap, dan akurat.
2. Melakukan translasi dokumen dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dengan menjaga kejelasan, konsistensi, dan kesesuaian terminologi akademik serta administratif.
3. Memastikan kesesuaian dokumen dengan standar internasional yang ditetapkan QS, sehingga dapat diterima dan dinilai secara optimal.

4. Mendukung proses evaluasi internal perguruan tinggi melalui hasil perangkaan, sehingga dapat digunakan sebagai dasar perumusan kebijakan dan strategi peningkatan mutu.
5. Meningkatkan daya saing perguruan tinggi Indonesia di tingkat regional Asia Tenggara dan memperkuat posisi dalam peta pendidikan global.

2. Ruang Lingkup

Ruang lingkup kegiatan Penyusunan Roadmap Internasionalisasi antara lain:

1. Identifikasi dokumen yang dibutuhkan sesuai indikator QS WUR Regional Asia Tenggara.
2. Pengumpulan data dan informasi dari unit-unit terkait di perguruan tinggi (akademik, penelitian, internasionalisasi, tata kelola, dll.).
3. Penyusunan dokumen dalam format yang sesuai dengan ketentuan QS.
4. Translasi dokumen dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dengan memperhatikan akurasi terminologi akademik dan administratif.
5. Melakukan translasi pada website UIN Raden Fatah sebagai bagian dari media publikasi Perguruan Tinggi.

3. Dasar Hukum

Adapun dasar hukum dalam penyusunan kerangka acuan kegiatan ini adalah sebagai berikut:

- a. Undang-undang Nomor 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional;
- b. Undang-undang Nomor 14 Tahun 2005 tentang Guru dan Dosen;
- c. Undang-undang Nomor 12 Tahun 2012 tentang Pendidikan Tinggi;
- d. Peraturan Presiden Nomor 8 Tahun 2012 tentang Kerangka Kualifikasi Nasional Indonesia (KKNI);
- e. Peraturan Presiden Nomor 129 tahun 2014 tentang Perubahan Institut

Agama Islam Negeri Raden Fatah Palembang menjadi Universitas Islam Negeri Raden Fatah Palembang;

- f. Peraturan Menteri Nomor 47 Tahun 2009 tentang Sertifikasi Pendidik untuk Dosen;
- g. Peraturan Menteri Nomor 24 Tahun 2014 tentang Petunjuk Teknis Pelaksanaan Penilaian Angka Kredit Jabatan Fungsional Dosen dan Angka Kreditnya;
- h. Permenristek Nomor 44 Tahun 2015 tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi
- i. Permenristek Dikti Nomor 62 Tahun 2016 tentang Penjaminan Mutu Pendidikan
- j. Permendikbud Nomor 3 Tahun 2020 tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi
- k. Peraturan Pemerintah Nomor 32 Tahun 2013 tentang Perubahan Standar Pendidikan Nasional
- l. Peraturan Pemerintah Nomor 37 Tahun 2009 tentang Dosen
- m. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi
- n. Peraturan Menteri Agama nomor 53 tahun 2015 tentang Ortaker UIN Raden Fatah Palembang;
- o. Peraturan Menteri Agama nomor 62 tahun 2015 tentang Statuta UIN Raden Fatah Palembang.

B. KEGIATAN YANG DILAKSANAKAN

1. Pelaksanaan Kegiatan

Kegiatan Penyusunan Dokumen dan Translasi Perangkingan QS WUR Regional Asia Tenggara ini dilaksanakan selama dua hari kerja dalam dua kegiatan yang berbeda. Kegiatan pertama dilakukan pada tanggal 11 September 2026, dan kegiatan kedua dilakukan pada tanggal 4 Desember 2026.

Kegiatan *Penyusunan Dokumen dan Translasi Perangkingan QS WUR Regional Asia Tenggara* dilaksanakan di Kampus B UIN Raden Fatah Palembang pada hari yang telah ditentukan, dimulai pukul 13.00 WIB. Acara ini dihadiri oleh unsur pimpinan universitas, yang menunjukkan komitmen institusi terhadap peningkatan mutu dan daya saing perguruan tinggi di tingkat regional maupun internasional. Kehadiran pimpinan juga menjadi bentuk dukungan strategis terhadap proses penyusunan dan translasi dokumen yang akan disubmit ke QS.

Sebagai narasumber utama, kegiatan menghadirkan Kasno Pamungkas, seorang praktisi sekaligus akademisi yang memiliki pengalaman dalam bidang perangkingan internasional dan pengelolaan data institusi. Narasumber memberikan pemaparan mengenai pentingnya penyusunan dokumen sesuai indikator QS, serta teknik translasi dokumen dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris agar tetap akurat, konsisten, dan sesuai dengan terminologi akademik maupun administratif yang berlaku secara internasional.

Pelaksanaan kegiatan berlangsung dalam suasana formal namun interaktif. Narasumber menyampaikan materi secara sistematis, dimulai dari penjelasan mengenai indikator QS WUR Regional Asia Tenggara, dilanjutkan dengan strategi penyusunan dokumen, hingga praktik translasi dokumen yang relevan. Peserta yang hadir, termasuk unsur pimpinan dan tim akademik, aktif berdiskusi dan memberikan masukan terkait tantangan yang dihadapi dalam proses penyusunan dan translasi dokumen.

Kegiatan ini tidak hanya berfokus pada aspek teknis penerjemahan, tetapi juga menekankan pentingnya validasi data dan konsistensi informasi agar dokumen yang disubmit benar-benar mencerminkan kualitas institusi. Dengan demikian, kegiatan ini menjadi langkah nyata UIN Raden Fatah Palembang dalam mempersiapkan diri menghadapi proses perangkingan QS WUR Regional Asia Tenggara secara lebih profesional dan terarah.

Kegiatan kedua dilaksanakan pada tanggal 4 Desember 2026. Kegiatan *Upgrading Website UIN Raden Fatah Palembang* dilaksanakan di Kampus A UIN Raden Fatah Palembang pada hari yang telah ditentukan, dimulai pukul 09.00 WIB. Fokus utama kegiatan ini adalah melakukan peningkatan kualitas website

universitas, baik dari sisi isi konten maupun tampilan visual, sehingga website dapat menjadi representasi yang lebih profesional, informatif, dan menarik bagi audiens internal maupun eksternal.

Selain pembaruan konten dan tampilan, kegiatan ini juga menitikberatkan pada proses translasi website, yaitu penerjemahan konten dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris. Translasi ini menjadi langkah strategis dalam mendukung proses internasionalisasi universitas, memperluas jangkauan informasi, serta memastikan bahwa UIN Raden Fatah Palembang dapat diakses dan dipahami oleh audiens global. Hal ini sangat penting karena dalam penilaian Times Higher Education (THE) Impact Rankings, website universitas juga menjadi salah satu aspek yang diperhatikan sebagai indikator keterbukaan informasi dan reputasi institusi.

Kegiatan ini dihadiri oleh tim Humas universitas dan fakultas, serta tim pengelola website fakultas. Kehadiran kedua tim menunjukkan adanya kolaborasi lintas unit dalam mendukung pengembangan website sebagai wajah digital universitas. Tim Humas berperan dalam memastikan konten yang ditampilkan sesuai dengan citra institusi dan strategi komunikasi, sementara tim website fakultas berperan dalam aspek teknis pengelolaan tampilan, struktur, dan sistem website.

Pelaksanaan kegiatan berlangsung dalam suasana kolaboratif dan produktif. Para peserta berdiskusi mengenai kebutuhan konten yang relevan, standar tampilan website yang modern, serta strategi translasi yang tepat agar pesan yang disampaikan tetap konsisten dan akurat. Dengan adanya kegiatan ini, diharapkan website UIN Raden Fatah Palembang dapat menjadi media informasi yang lebih representatif, mendukung reputasi universitas, serta memperkuat posisi dalam peta pendidikan nasional maupun internasional, khususnya dalam konteks penilaian THE Impact Rankings.

2. Metode Pelaksanaan

Secara teknis, pelaksanaan kegiatan *Penyusunan Dokumen dan Translasi Perangkingan QS WUR Regional Asia Tenggara* ini dilakukan dengan metode seminar, kemudian dilanjutkan dengan diskusi, tanya jawab, praktik dan *brainstorming* narasumber bersama peserta kegiatan. Kegiatan ini melibatkan semua peserta yang terlibat di lingkungan UIN Raden Fatah Palembang serta tim LPM.

3. Tahapan dan Waktu Pelaksanaan

Kegiatan Translasi Dokumen QS WUR Regional Asia Tenggara dilaksanakan di Kampus A UIN Raden Fatah Palembang pada pukul 13.30–16.00 WIB. Kegiatan ini berfokus pada proses penerjemahan dokumen pendukung QS dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris, dengan tujuan memastikan dokumen yang disubmit sesuai standar internasional.

1. Pembukaan (13.30 – 13.45 WIB)

- Sambutan resmi oleh Rektor UIN Raden Fatah Palembang.
- Penegasan pentingnya translasi dokumen sebagai bagian dari strategi universitas untuk meningkatkan posisi dalam QS WUR Regional Asia Tenggara.
- Penyampaian tujuan kegiatan kepada seluruh peserta.

2. Pemaparan Materi oleh Narasumber (13.45 – 14.30 WIB)

- Kasno Pamungkas menyampaikan materi mengenai indikator QS WUR yang membutuhkan dokumen pendukung.
- Penjelasan mengenai standar internasional dalam penyusunan dokumen.
- Strategi translasi dokumen dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris dengan menjaga akurasi, konsistensi, dan relevansi terminologi akademik maupun administratif.

3. Diskusi dan Tanya Jawab (14.30 – 15.30 WIB)

- Peserta berdiskusi mengenai tantangan translasi dokumen di lingkungan universitas.

- Tanya jawab interaktif dengan narasumber terkait teknik penerjemahan, pemilihan istilah, serta validasi hasil translasi.
- Sharing pengalaman dari unit-unit terkait mengenai dokumen yang paling sering membutuhkan translasi.

4. Penutup (15.30 – 16.00 WIB)

- Kesimpulan hasil kegiatan oleh narasumber.
- Penegasan tindak lanjut yang perlu dilakukan universitas dalam proses translasi dokumen.

Kegiatan selanjutnya yaitu Upgrading Website UIN Raden Fatah Palembang dilaksanakan pada pukul 09.00–12.00 WIB di Kampus A UIN Raden Fatah Palembang. Kegiatan ini berfokus pada peningkatan kualitas website universitas, baik dari segi isi maupun tampilan, serta proses translasi konten ke bahasa Inggris sebagai bagian dari upaya mendukung penilaian THE Impact Rankings.

1. Pembukaan (09.00 – 09.15 WIB)

- Sambutan dari perwakilan pimpinan universitas.
- Penjelasan singkat mengenai urgensi upgrading website sebagai wajah digital universitas dan kaitannya dengan penilaian THE Impact Rankings.
- Penyampaian tujuan kegiatan kepada peserta.

2. Sesi I: Perspektif Media dan Jurnalistik (09.15 – 10.15 WIB)

- **Pembicara: Jufrizal (Kaprodin Jurnalistik dan praktisi media).**
- Materi berfokus pada pentingnya pengelolaan konten website yang informatif, komunikatif, dan sesuai kaidah jurnalistik.
- Penekanan pada strategi penulisan berita, publikasi kegiatan, serta penyajian informasi yang menarik bagi audiens internal maupun eksternal.
- Diskusi mengenai bagaimana website dapat menjadi sarana publikasi yang kredibel dan mendukung citra universitas.

3. Sesi II: Perspektif Perangkingan dan Internasionalisasi (10.15 – 11.15 WIB)

- **Pembicara: Anita Trisiah (Kepala Pusat Perangkingan dan Internasionalisasi).**

- Materi berfokus pada peran website dalam mendukung indikator perangkungan internasional, khususnya THE Impact Rankings.
- Penjelasan mengenai translasi konten ke bahasa Inggris sebagai langkah strategis internasionalisasi.
- Diskusi mengenai standar informasi yang harus ditampilkan agar relevan dengan penilaian global.

4. Diskusi dan Kolaborasi Tim (11.15 – 11.45 WIB)

- Peserta dari tim Humas universitas, tim Humas fakultas, dan tim website fakultas berdiskusi mengenai kebutuhan konten dan tampilan website.
- Identifikasi tantangan translasi dan konsistensi antar website fakultas.
- Penyusunan rekomendasi perbaikan konten dan tampilan website secara kolaboratif.

5. Penutup (11.45 – 12.00 WIB)

- Kesimpulan hasil kegiatan oleh moderator atau perwakilan panitia.
- Penegasan tindak lanjut pengembangan website universitas.
- Ucapan terima kasih kepada pembicara dan peserta.

4. Narasumber dan peserta Kegiatan

a. Narasumber

Narasumber kegiatan pertama diisi oleh Narsum Eksternal yaitu Dr. Kasno Pamungkas, M.Hum. yang merupakan Kepala Kantor Urusan Internasional Pasca Sarjana Universitas Padjajaran Bandung. Narasumber kegiatan kedua Adalah Kaprodi Jurnalistik, Jufrizal, dan Kapus Perangkungan dan Internasionalisasi, Anita Trisiah.

b. Peserta

Peserta dalam kegiatan pertama adalah unsur pimpinan baik di Tingkat Universitas, fakultas dan Unit. Sementara, peserta kegiatan kedua yaitu kaprodi dan pengelola website UIN Raden Fatah Palembang.

C. HASIL YANG DICAPAI

Hasil yang dicapai dari kegiatan Translasi Dokumen dan Upgrading website adalah sebagai berikut :

1. Peningkatan Konten Website

- a. Konten website universitas dan fakultas berhasil diidentifikasi, diperbarui, serta disesuaikan dengan kebutuhan publikasi yang lebih informatif dan komunikatif.
- b. Informasi yang relevan dengan indikator **THE Impact Rankings** seperti publikasi ilmiah, kegiatan sosial, dan kontribusi universitas terhadap masyarakat mulai ditampilkan secara lebih sistematis.

2. Perbaikan Tampilan Website

- a. Website universitas dan fakultas memperoleh rancangan tampilan baru yang lebih modern, responsif, dan user-friendly.
- b. Struktur navigasi diperbaiki sehingga memudahkan audiens dalam mengakses informasi.
- c. Konsistensi tampilan antar website fakultas dengan website utama universitas mulai diterapkan.

3. Translasi Website

- a. Konten utama website berhasil diterjemahkan ke bahasa Inggris dengan memperhatikan akurasi terminologi akademik dan administratif.
- b. Translasi ini memperluas jangkauan informasi ke audiens internasional dan mendukung proses internasionalisasi universitas.

D. SIMPULAN DAN SARAN

1. Simpulan

Kegiatan *Upgrading Website* dan *Translasi Dokumen QS WUR Regional Asia Tenggara* yang dilaksanakan di UIN Raden Fatah Palembang telah memberikan hasil yang signifikan dalam mendukung strategi internasionalisasi dan peningkatan reputasi universitas.

Dari kegiatan upgrading website, universitas berhasil memperbaiki konten dan tampilan website sehingga lebih informatif, komunikatif, modern, dan konsisten antar fakultas. Website juga mulai menampilkan informasi yang relevan dengan indikator THE Impact Rankings, serta telah dilakukan translasi konten ke bahasa Inggris untuk memperluas jangkauan informasi ke audiens global.

Sementara itu, kegiatan translasi dokumen QS menghasilkan dokumen pendukung yang lebih sistematis dan sesuai dengan indikator QS WUR Regional Asia Tenggara. Dokumen yang sebelumnya berbahasa Indonesia berhasil diterjemahkan ke bahasa Inggris dengan memperhatikan akurasi terminologi akademik dan administratif. Peserta juga memperoleh peningkatan kapasitas melalui pemaparan narasumber Kasno Pamungkas dan praktik langsung translasi dokumen, dengan dukungan penuh dari pimpinan universitas.

Secara keseluruhan, kedua kegiatan ini saling melengkapi: website menjadi wajah digital universitas yang mendukung reputasi dan keterbukaan informasi, sementara dokumen QS menjadi instrumen formal untuk menunjukkan kualitas institusi di tingkat regional dan global.

2. Saran

Adapun saran yang diharapkan dapat dilakukan, antara lain

1. Keberlanjutan Pengembangan Website
 - Perlu dilakukan pemeliharaan rutin terhadap konten dan tampilan website agar selalu relevan dan up-to-date.
 - Translasi konten ke bahasa Inggris sebaiknya diperluas ke seluruh unit fakultas dan publikasi akademik.
2. Penguatan Proses Translasi Dokumen QS
 - Proses translasi sebaiknya dilengkapi dengan mekanisme validasi internal sebelum dokumen disubmit ke QS.
 - Pelatihan lanjutan bagi staf terkait perlu dilakukan agar keterampilan translasi semakin meningkat.
3. Strategi Internasionalisasi dan Perangkingan

- Universitas perlu memperkuat publikasi internasional, kolaborasi akademik, dan keterbukaan informasi melalui website sebagai bagian dari strategi peningkatan peringkat di QS maupun THE Impact Rankings.

E. PENUTUP

Demikian laporan kegiatan *Translasi Dokumen QS WUR Regional Asia Tenggara* ini dibuat. Semoga kegiatan ini memberikan manfaat kepada banyak pihak dan menjadikan UIN Raden Fatah menjadi Kampus berstandar internasional dan mampu bersaing di kancah global.

Atas perhatiannya, diucapkan terima kasih.

Palembang, 25 September 2025

Kepala Pusat
Perangkingan dan Internasionalisasi



Anita Trisiah

LAMPIRAN





